

6 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲתָם כֵּן וַיַּעֲשׂוּ
И-учинише Мојсије и-Арон како-им-је Господ њима тако
[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H0175](#) [H4872](#)

I učini Mojsije i Aron, kako im zapovedi Gospod, tako učiniše.

7 וּמִשָּׁה בֶן-שְׁמֹנִים וְשָׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן-שְׁמֹנִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה
А-Мојсију-је-било осамдесет — осамдесет година и-три осамдесет
[H8141](#) [H8084](#) [H7969](#) [H0175](#) [H8141](#) [H8084](#) [H4872](#)

בְּדַבָּרָם אֶל-פַּרְעֹה: פֶּלֶא (одељак) Фараону — кад-су-говорили
[H6547](#) [H0413](#) [H1696](#)

A Mojsiju beše osamdeset godina, a Aronu osamdeset i tri godine, kad govorahu s Faraonom.

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר:
И-рече Господ — Мојсију и Арону говорећи
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

I reče Gospod Mojsiju i Aronu govoreći:

9 כִּי יִדְבַר אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר תָּנוּ לָכֶם מִזֶּבֶחַ וְאַמַּרְתָּ אֶל-אַהֲרֹן
Када вам-каже Фараон вама вам-каже Арону — онда-реци
[H0175](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4159](#) [H5414](#) [H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H1696](#)

קח אֶת-מִטְּהָ וְהִשְׁלֵךְ לִפְנֵי-פַרְעֹה יְהִי לְתִמְנִין:
узми — штап-свој и-баци Фараоном пред нека-постане змај
[H1961](#) [H6547](#) [H6440](#) [H7993](#) [H4294](#) [H0853](#) [H3947](#)

Kad vam kaže Faraon i reče: Učinite kako čudo, onda reci Aronu: Uzmi štap svoj, i baci ga pred Faraona; te će se premetnuti u zmiju.

10 וַיָּבֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל-פַּרְעֹה כַּאֲשֶׁר צִוָּה
И-дођоше Мојсије и-Арон ка Фараону како-им-је тако
[H6680](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0935](#)

יְהוָה וַיִּשְׁלֹךְ אֶהֱרֹן אֶת-מִטְּהוֹ לִפְנֵי פַרְעֹה וְלִפְנֵי
Господ и-баци Арон и-баци Фараоном пред штап-свој — пред
[H5650](#) [H6440](#) [H6547](#) [H6440](#) [H4294](#) [H0853](#) [H0175](#) [H7993](#) [H3068](#)

יְהִי לְתִמְנִין:
и-постаде змај
[H1961](#)

I izadoše Mojsije i Aron pred Faraona, i učiniše kako zapovedi Gospod; i baci Aron štap svoj pred Faraona i pred sluge njegove, i premetnu se u zmiju.

11 וַיִּקְרָא נָם-פַּרְעֹה לַחֲכָמִים וְלַמְכַשְׁפִּים וַיַּעֲשׂוּ נָם-אֵם חַרְטָמִי
И-позва такође Фараон мудраце и-врачаре и-учинише такође и-они
[H2748](#) [H1992](#) [H1571](#) [H3784](#) [H2450](#) [H6547](#) [H1571](#) [H7121](#)

מִצְרַיִם בְּלִהְטִיהֶם כֵּן: מִצְרַיִם
мисирски чаролијама-својим исто
[H3858](#) [H4714](#)

A Faraon dozva mudrace i vračare; te i vračari misirski učiniše tako svojim vračanjem.

לְשִׁתּוֹת	מִצְרַיִם	וּנְלֹאוּ	הַיָּאֵר	וּבִאֵשׁ	תִּמְוֹת	בְּיָאֵר	אֲשֶׁר-	וְהָרִגָהּ	18
да-пију	Мисирци	и-неће-моћи	река	и-усмрдеће-се	помреће	у-реци	које-су	И-рибе	
H8354	H4713	H3811	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710	

מִים מִן הַיָּאֵר : ס
 воду из реке (одељак)
[H4325](#) [H2975](#)

I ribe u reci pomreće, i reka će se usmrđeti, i Misirci će se uzmučiti tražeći vode da piju iz reke.

וַיִּאֲמַר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	אָמַר	אֶל-	אֲהָרֹן	קַח	מִטָּעַךְ	וַיִּנְטֶה-	19
И-рече	Господ	—	Мојсију	реци	—	Арону	узми	штап-свој	и-испружи	
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	H0413	H0175	H3947	H4294	H5186	

יָדָךְ	עַל-	מִיַּמֵּי	מִצְרַיִם	עַל-	וְהָרַתָּם	עַל-	יָאֲרֵיהֶם		
руку-своју	над	водама	мисирским	над	рекама-њиховим	над	потоцима-њиховим		
H3027	H4325	H4714		H5104	H2975				

וְעַל-	אֲנָמִיהֶם	וְעַל	כָּל-	מִמֵּי	מִקְוֵה	מִיַּמֵּיהֶם	וַיְהִי-	דָם	
и-над	језерима-њиховим	и-над	свим	и-над	збиралиштима	вода-њихових	и-постати-ће	крв	
	H0098	H3605	H3605	H4325	H3605	H4325	H1961	H1818	

וְהָיָה וְהָיָה דָם בְּכָל- אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבְעֵצִים י-у-каменим-судовима и-у-дрвеним мисирској земљи у-целој крв и-биће

I Gospod reče Mojsiju: Reci Aronu: Uzmi štap svoj, i pruži ruku svoju na vode misirske, na potoke, na reke i na jezera njihova i na sva zborišta voda njihovih; i premetnuće se u krv, i biće krv po svoј zemlji misirskoj, i po sudima drvenim i kamenim.

וַיַּעֲשֵׂה-	כֵּן	מֹשֶׁה	וְאֲהָרֹן	וּכְאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	וַיִּרֶם	בְּמִטָּה	20
И-учинише	тако	Мојсије	и-Арон	како-им-је	заповедио	Господ	и-подигао-је	штап	
H5221	H0853	H4872	H0175	H0776	H6680	H3068	H4294	H4294	

וַיִּדָּךְ	אֶת-	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	בְּיָאֵר	לְעֵינַי	פָּרַעַה	וּלְעֵינַי	
и-ударио	—	воду	која-је-била	у-реци	пред-очима	Фараона	и-пред-очима	
H5221	H0853	H4325	H2975	H2975	H6547			

וַיַּעֲבֹדוּ וַיִּהְיֶה כָּל- הַמַּיִם אֲשֶׁר- בְּיָאֵר לְדָם : עֲבָדוּ וַיִּהְיֶה כָּל- הַמַּיִם אֲשֶׁר- בְּיָאֵר לְדָם : у-крв у-реци која-је-била вода сва и-претвори-се слугу-његових

I učiniše Mojsije i Aron kako im zapovedi Gospod; i podigavši Aron štap svoj udari po vodi koja beše u reci pred Faraonom i slugama njegovim. I sva voda što beše u reci premetnu se u krv.

וְהָרִגָהּ	אֲשֶׁר-	בְּיָאֵר	מָרַהּ	וַיִּבְאֵשׁ	הַיָּאֵר	וְלֹא-	יָכְלוּ		21
И-рибе	које-су-биле	у-реци	помреше	и-усмрде-се	река	и-нису-могли	више		
H1710	H2975	H2975	H4191	H0887	H2975	H3808	H3201		

מִצְרַיִם לְשִׁתּוֹת מִים מִן הַיָּאֵר מִן הַיָּאֵר מִן הַיָּאֵר : מִצְרַיִם לְשִׁתּוֹת מִים מִן הַיָּאֵר : мисирској земљи по-целој крв и-би реке из воду да-пију Мисирци

I pomreše ribe što behu u reci, i usmrde se reka tako da ne mogahu Misirci piti vode iz reke, i beše krv po svoј zemlji misirskoj.

וַיַּעֲשֵׂה-	כֵּן	חֲרָטְמֵי	מִצְרַיִם	בְּלִשְׁתֵּיהֶם	וַיִּחְזַק	לֵב-	פָּרַעַה	22
И-учинише	исто	врачари	мисирски	чаролијама-својим	и-отврдну	срце	Фараоново	
H2748	H4714	H2748	H4714	H3909	H2388	H6547	H6547	

וְלֹא- שָׁמַע אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה : וְלֹא- שָׁמַע אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה : и-не послуша их као-што-је говорио Господ

I pomreše ribe što behu u reci, i usmrde se reka tako da ne mogahu Misirci piti vode iz reke, i beše krv po svoј zemlji misirskoj.

Ali i vračari misirski učiniše tako svojim vračanjem; i srce Faraonu otvrdnu, te ih ne poslušā, kao što beše kazao Gospod.

לְזַאת־	גַּם־	לְבֹ	שָׁת	וְלֹא־	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֵא	פַּרְעֹה	וַיִּפְּן	23
ovo	ni	srce-svoje	staviо-na	i-nije	dom-svoj	y	i-yĥe	Фараон	И-окрену-ce	
H2063	H1571		H7896	H3808		H0413	H0935	H6547	H6437	

I okrenuvši se Faraon otide kući svojoj, i ne mari ni za to.

לְשָׂתָהּ	יִכְלוּ	לֹא	כִּי	לְשָׂתוֹת	מַיִם	הַיָּאֵר	סְבִיבַת	מִצְרַיִם	כָּל־	וַיִּחְפְּרוּ	24
da-piju	могли	nisu	jer	da-piju	воду	реке	око	Мисирци	сви	И-копали-су	
H8354	H3201	H3808		H8354	H4325	H2975	H5439	H4713	H3605	H2658	
									מִמַּיִם	הַיָּאֵר:	
									речне	од-воде	
									H2975	H4325	

A Misirci svi kopaše oko reke tražeći vode da piju; jer ne mogahu piti vode iz reke.

פ	הַיָּאֵר:	אֶת־	יְהוָה	הַכּוֹת־	אֲחֵרֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּמָּלֵא	25
(одељак)	реку	—	Господ	што-је-ударио	после	дана	седам	И-прође	
	H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651	H4390	

I navrši se sedam dana kako reku udari Gospod.